

# 马州期中大选在即 行使您的权利 共建美好社区



蒙郡选委会特别派专员 Mr. Greg Humes 亲临 CCACC 培训

致力于服务社区的美京华人活动中心 CCACC 今年和蒙郡选举委员会 (Montgomery Board of Elections) 合作, 推广马里兰州选举的选民登记。这次选举分为 7 月 19 日的党内初选及 11 月 8 日的普选。

选民参与选举的流程, 先要登记或者确定已经登记, 参加党内初选, 之后, 在普选投下神圣一票。不参加党派的选民, 则是登记后, 在普选中行使投票权。

这次选举将由居住在马州的 18 岁以上之美国公民以选票选出州长、副州长、主计长、检察总长、州参议员及州众议员等重要职位。每个郡政府也要选出郡长、分区与不分分区议会议员、检察官、巡回法院书记、警长、共和党分区/不分分区中央委员会委员、民主党分区/不分分区中央委员会委员, 及分区/不分分区普通教育委员会委员等职务。选民们慎用神圣的选票, 选贤与能, 才能为马州居民谋取最大福利。

针对选民登记, 5 月 11 日下午, 蒙郡选委会特别指派专员 Gregory Humes 先生亲临 CCACC, 培训 22 人, 包括中心员工、成人与青少义工, 为推广选民登记做好准备。培训内容包含登记办法、选民登记义工之服务项目、义工服务的限制、选举日期及网址。义工受训后都获有选民登记义工证, 凡持此义工证者, 皆可协助居民填写登记表。

一年一度大专联的黑山公园烤肉活动于 5 月 14 日盛大举行。经过受训的 CCACC 义工在当天立即投入了外展工作。

前一天还是狂风暴雨, 当天早上也是阴雨绵绵, 好在天公作美, 11 点活动正式开始便艳阳高照, 春意盎然。在 CCACC 张丽芳副会长的带领下, 6 名中心员工一大早就赶到活动现场, 布置场地。员工们拿着厚厚的宣传单, 到各个亭子去为华裔居民讲解马里兰州的期中选举投票的重要性, 呼吁选民履行公民的权利与义务。

以往的统计显示, 在历届美国选举中, 华裔的投票率都低于平均投票率。因此, 鼓励华裔选民投票, 深具意义。

今年是美京华人活动中心开创以来的第 40 年, 中心秉持着非营利、非政治、非宗教的原则, 在漫长的发展路程上, 一直积极努力的为华人社区争取更多的权益和机会, 故对此次期中选举的选民登记, 中心也不遗

余力的推广。以下是今年期中选举的信息, 敬请关注:

### 选民登记: 何时登记?

· 党内初选登记截止日: 6/28/2022 下午 5 点前投入选委会投递箱或 11 点 59 分前线上登记。

· 普选登记截止日: 10/18/2022 下午 5 点前投入选委会投递箱或 11 点 59 分前线上登记。

投递箱地址查询: [https://elections.maryland.gov/elections/2020/PG20\\_Drop%20Box%20Locations.pdf](https://elections.maryland.gov/elections/2020/PG20_Drop%20Box%20Locations.pdf) 或扫以下二维码:

### 如何登记? · 线上登记

· 邮寄下载登记表

· 向 CCACC 索取登记表

· 中文登记表下载链接: <https://tinyurl.com/mtev2a2n> 或扫以下二维码:



· 邮寄地址在登记表上, 免付邮资

· 投递登记表至选委会

· 投递邮寄地点

[https://elections.maryland.gov/about/county\\_boards.html](https://elections.maryland.gov/about/county_boards.html) 或扫以下二维码:



### 何时投票: 提早投票日期

· 初选现场投票日期 7 月 7 日到 7 月 14 日 (星期四), 每天早上 7 点至晚上 8 点止。

· 普选投票日 10 月 27 日星期四至 11 月 3 日 (星期四), 每天早上 7 点到晚上 8 点止。

### 投票日

· 初选现场投票日期 7 月 19 日 (星期二), 早上 7 点到晚上 8 点。

· 普选投票日 11 月 8 日 (星期二), 早上 7 点到晚上 8 点。

**投票地点:** 提早投票者, 您可以到任何所居住地辖区之提早投票中心投票。

选举日投票者, 须至所登记选区的指定投票所投票。

查询您投票当天指定投票所: <https://voterservices.elections.maryland.gov/VoterSearch>

更多有关登记投票及投票讯息网站可查询 <https://voterservices.elections.maryland.gov/VoterSearch>, 需要中文相关投票讯息说明, 请电邮 [ccacc@ccacc-dc.org](mailto:ccacc@ccacc-dc.org) 或 301-620-1517。

如果您是美籍华裔, 请行使您的投票权! 您的投票代表了您的声音、您的权力, 您的投票会影响您的社区与生活, 会为您带来很好的福利, 比如: 孩子更好的教育资金、减少房屋地稅、能够负担得起的医疗保险、移民政策等等。

CCACC 提倡每个美国公民都应该去登记及投票。只有您投票, 才能使华人更受到重视, 才能让政策变得越来越好, 让我们的社区得到尊重。

# 2022 美京华人活动中心 排球夏令营正在报名中

美京华人活动中心 (CCACC) 开办「中心青少年排球夏令营」已有近二十年的历史, 今年仍然由著名教练周晓兰及刘丽主持。

今年的夏令营是在 Redland 初中举行, 这是少数体育馆内有空调设备的学校。参加夏令营, 不需有排球训练经验, 年龄在 10 岁以上, 都可以参加。学员会按程度分组, 因材施教。



地點  
REDLAND MS  
(6505 MUNCASTER  
MILL RD, DERWOOD,  
MD 20855)

## 2022 美京華人活動中心 排球夏令營

排球名師 周曉蘭 教練

六月營:  
06/22/2022 週三 (5 PM - 8 PM)  
06/23/2022 週四 (5 PM - 8 PM)  
06/24/2022 週五 (5 PM - 8 PM)  
06/25/2022 週六 (9:00 AM - 4:00 PM)  
06/26/2022 週日 (9:00 AM - 4:00 PM)

八月營:  
08/03/2022 週三 (5 PM - 8 PM)  
08/04/2022 週四 (5 PM - 8 PM)  
08/05/2022 週五 (5 PM - 8 PM)  
08/06/2022 週六 (9:00 AM - 4:00 PM)  
08/07/2022 週日 (9:00 AM - 4:00 PM)

www.ccacc-dc.org | Call Us 301-820-7186

排球夏令营的课程活动以基本训练为主, 从热身、拉筋、准备活动到基本的传球、接球、救球、发球、扣球、防守、拦网, 以及队员间的互动协作、战术配合等等, 以循序渐进的方法来激发并提高学生的兴趣和参与, 并能很好的培养学生的团队精神。

报名链接: [https://www.ccacc-dc.org/Activity\\_1.aspx?tid=228&no=63](https://www.ccacc-dc.org/Activity_1.aspx?tid=228&no=63)

二维码:  
有关中心排球夏令营或其他的信息, 请上网 [www.ccacc-dc.org](http://www.ccacc-dc.org) 或电邮 [ccaccvolleyball@gmail.com](mailto:ccaccvolleyball@gmail.com) 查询。



# CCACC 健康医疗中心 5 月健康信息 请居民多加利用

泛亚社区医疗中心 (泛亚诊所) 是美京华人活动中心的下属社区医疗中心。泛亚诊所也是蒙郡医疗安全网 Montgomery Cares 项目下的社区诊所之一。泛亚门诊自 2003 年起, 一直为社区里低收入, 或者就医有困难居民提供基础治疗服务。疫情期间, 泛亚诊所义不容辞, 肩负上保障社区安全以及为华裔居民争取资源, 对抗新冠病毒的服务。

新冠疫苗注射: CCACC 将在 5/27 至 5/29 为社区居民提供新冠疫苗 (辉瑞和莫多纳) 第一、第二针以及加强针服务。对于不能出门的病患, 我们也可以帮忙安排上门进行疫苗接种。具体情况请致电 301-663-1375 或 240-393-5950。

新冠病毒测试自 2020 年 11 月起, 泛亚诊所因应病患的不同情况, 提供三种新冠病毒测试:

- 免费派发居家自测新冠抗原测试 (COVID Antigen Home Test)

近日, 泛亚诊所再次获蒙郡政府委托, 向社区分发新冠抗原居家测试套件。欢迎所有的蒙郡居民在电话预约后, 前来领取自测套件。

- 新冠病毒鼻拭子 (PCR) 测试 (该测试为新冠病毒的常规检测): 每周一到周五上午 9 点到下午 5 点接受测试预约 (电话: 240-393-5950)。

- 有症状者的快速筛查 (Sophia 2 Rapid Test): 适合如果有类似新冠的症状的人士 (高烧; 咳嗽; 失去味觉与嗅觉; 肤色改变; 嗓子疼; 肠胃症状; 发冷; 肌肉疼痛)

歡迎有/無醫療保險者參與  
WELCOME INSURED AND UNINSURED PATIENTS  
CCACC HEALTH MONTH IN MAY  
2022 年 5 月 疾病預防月  
我們收取大部分的醫療保險。蒙郡無保險居民可加入蒙郡基礎聯盟項目。  
We take insurance. Uninsured? Sign up for Montgomery Cares.

對象 Service Population:  
• 一年內沒有做過體檢 Individual who hasn't had a doctor's check-up within a year  
• 目前沒有家庭醫生的人士 Individual who does not have a Primary Care Provider

費用 Fee:  
• 免費: 無保險的人士, 登記蒙郡基礎聯盟項目 Free if you are uninsured  
• 免費: 有保險的人士 Free if you are insured  
• 其他人士 Self Paid: \$10 歡迎電話預約預約 Tel: (240) 393-5950  
9318 Gaither Road, Suite 205, Gaithersburg, MD 20877; Email: [panasand@ccacc-dc.org](mailto:panasand@ccacc-dc.org)  
CCACCHealth.org

保险与费用: 对于有症状, 或者有密切接触的病患, 我们会与病患约定与医生的进行远程看诊, 我们会向患者的保险公司收取相关的看诊费。没有保险者, 如加入蒙郡基础医疗联盟 (Montgomery Cares), 则收取 \$25 看诊费。其他自费病人, 收取 \$80 问诊费。

为了帮助大家照顾好自己, 我们于五月, 为没有保险或因各种原因, 没有做年度身体检查的社区人士提供免费 (有保险以及蒙郡关怀项目的参加者) 或 \$10 (没有保险或不能参加蒙郡关怀项目的人士) 的体检服务。我们会为社区居民提供下列体检项目: 身高、体重、体脂密度 (BMI) 检查、血压、骨质密度、忧郁症、焦虑症、常规三项血液、肝炎、妇女健检等体检项目。

如果您没有保险, 只要您居住在蒙郡, 也可以现场加入蒙郡医疗关怀项目 (Montgomery Cares)。加入该项目后, 今年您可以在泛亚接受低价医疗保健服务 (年度体检免费, 每次看诊费 \$25; 医生看诊后, 可以凭处方在本诊所药房领取免费慢性病的药物)。

JULY 七月 19 MARYLAND PRIMARY ELECTION 馬里蘭初選

**VOTE 2022**

ARE YOU REGISTERED TO VOTE? 您註冊投票了嗎?  
NOT REGISTERED NO VOTING 先註冊才能投票

REGISTER BY CELL PHONE: TEXT CHECK TO 77788 手機短信註冊: 發送 CHECK 到 77788

Registration Form (Traditional Chinese) 登記申請表 (繁)  
Registration Form (Simplified Chinese) 登記申請表 (簡)  
Register Online (English) 在線註冊 (英文)

CCACC 美京華人活動中心

VOTER REGISTRATION DEADLINES 選民登記截止日期 06/28/2022

primary care coalition CCACC Health Asian American Health Initiative

COVID-19 Vaccine Clinics Schedule 新冠疫苗接種一覽表

To sign up, visit <https://www.ccacchealth.org/vaccines> or Call us

5/27/2022 Moderna Booster Shots 莫德納加強針  
5/27/2022 Pfizer (12 +; 2nd & Booster Shots) 輝瑞疫苗  
5/27/2022 Pfizer (5-11 year old; 1st, 2nd) 輝瑞兒科疫苗

9318 Gaither Road, Suite 205 Gaithersburg, MD 20877  
301-663-1375 / 240-393-5950